

Məco 1



Cànsè shèldù nyà y yó, Yi zě rə twī máléka Gabəreyəe Gəlile tənà y cə ọ̀dù wē, ọ̀ yil Nazaret, e vò kē-byĩ èdù sono. Kē-byĩ y y'à yil Marc. È y'à n'è jí pyǝ Dəvyidi dwí rí lò mədù, ń yil Zhozefu.



Máléka y wò mò: “Marc, bəká dūr ywē yé. Yi n'è nyĩ mú ndé sónó nánfòlò. N m'â zə pũ, ń lù byĩ. N m'â ce ń yil bə Yezu. N m'â n yè lò móbó ń sù Cinu yírh. Bə m'a byě mò bə Dē cəbal Byĩ. Cinu Yi m'â n ce n jòm ń da Dəvyidi pyèlè dègwā y yó. N m'â n ciní Zhakəobe dwí rí byinè nè la gaga, sè ń pyèlè ré t'â la zhǝ yé.”



Mare zẽ n wò màléka y ne: “Eter kɔn m’a tó né, à gé yèl bal pàr m’ó?”
Màléka y wò mò: “Eshirhè náàcèné m’a só ò yó, Dẽ cébal jàn dé yè né òdé m’ó. Wó rẹmyé yilẹ, byí mú ò la lúl m’ó mà n yè Yi rẹ cí mu. Bè m’a byè mò bè Yi Byí.”



3

Dwā né nẹmyé m’ó wē, Mare zẽ làlà òdé yèwāl n wò Zhide tènà y cò òdù wè, ò wò pyàr cècèl wè, n yí n zù Zakare sò kèlé wa, n ce Eləzabete. Eləzabete gé nyèè ò cò m’ó, ò byí mú já n zhi ò wē n fùù. Eləzabete sú òdé Eshirhè náàcèné, n zẽ n bya dẽ dẽ n wò Mare ne: “Ò nò bwəl du kana bé gako, sè ò pũ byí mú mye nò bwəl!”



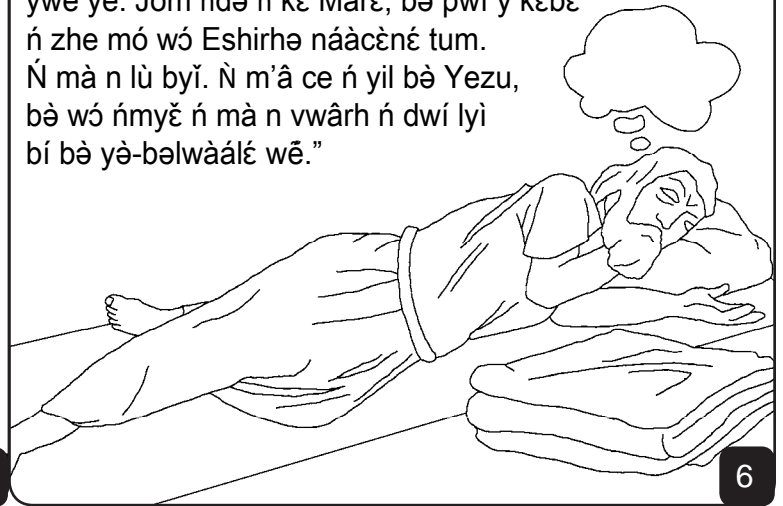
4

Nyĩnè bè gé lùl Yezu Kristè né. Ò ná Mare yà ò né ò jí Zhozefu, sè Mare zò pũ òdé Eshirhè náàcèné jàn òdé bè gwē yè jòm òdé dwā yé. Ò byal Zhozefu yà ò wó wu-cángá cébal. Ò yà ò tá ò yàl n zhìlì Mare yil yé. Rẹmyé ce, ò zòm n gu ò wē bè ò mà n zhẽ mò n vùr mò shéshé.



5

Ò gé yà ò né ò téré rẹmyé yi ní, Cinu màléka èdù lyí mu ò dàrhà wē, e wò mò: “Dəvyidi byí Zhozefu, bèkà dūr ywē yé. Jòm òdé ò kē Mare, bè pwí y kèbé ò zhe m’ó wó Eshirhè náàcèné tum. Ò mà n lù byí. Ò m’á ce ò yil bè Yezu, bè wó òmyé ò mà n vwàrh ò dwí lyi bí bè yè-bèlwàálé wē.”



6

Zhozefu gé zẽ jan dé wa, ò wèrhé òdè Cinu màléka y gé byili mu ní. Ò jòm òdé ò kē m’ó, sè ò yè ò pàr lwar kɔn m’e yí ò byí mú lul. Ò ce ò yil bè Yezu.



7

Dwā né nẹmyé wē, pyš Səzaare Ogusti pò nyí bè bè gál lū lyi bí púlépúlé. Lyi bí gako y’á zhèl gál m’ó, lò gako ò da-dò wè. Zhozefu yà ò wó pyš Dəvyidi kwálá y lò.



8

Rəmyé ce n zē n zhīr Nazaretε ne, Gəlile tənà y wa, n vò Zhide tənà y wa, Dəvyidi da-dō w bə n'è byē bə Bətəlayem mó wa, m̀ǹni bə kē n̄myē ñdà n̄ kē Mare. Mare ja n̄ yà n̄ zhe pũ.



9

Bə gé y'à n̄wéné gàà yi ní, Mare lul dē ré tú e yí.



10

N lù bal-byí. Wó n̄myē n̄ yàl n̄ byí n̄āyéhé mó. Sə bə yè jàà ne zhələ bé ji y wē yé. Rəmyé yilə, n pyípyílí mu ñdà kàmə-jərh, n cī mu vwàmá kùlkó wə.



11

Vwā-ènònà y'à n'è zwē gàà, go w wa, bə m'è yili bə pyiisi. Cinu máléka èdù lyí bi. Cinu zúwà y pwē dé yər rə kékélé bε. Ywē nánfólò zə bε.

Máléka y zē e wò bε: “Á bək'á dùr ywē yé. Nyí à zhe yò-ècònò à la ába byilu.”



12

“Ò m'a yè wu-nyō nánfólò dwí rí púlépúlé yilə. Bə lùl m̀b̀b̀ n̄ la ába zō mó zà Dəvyidi da-dō wə. N̄myē n̄ wó Kristə mó, Cinu mú m̀b̀b̀ Yi y'à bwəl nyí bə rè m'a twí n bə mó.

Nyíne kən dēbē rè m'a ce á lwar n̄ pára: á m'ā nə byí-shémé

bə pyípyílí ñdà kàmə-jərh, è pyē vwàmá kùlkó wə.”



13

Rəmyé yó, Arəzana málékabá nánzhəzhō tú bə súlí máléka y ne, bə n'è cèrhé Yi bə zhe: “Yi nə còrhó dē Arəzana wa, sə yè-zúlá jòm ce yó ñdà numbyiné

bé rè só mó!”



14

Màlèkabá gé kwě bè vò dĕ, vwā-ènòná bé zĕ bè n'è wèl dwā ne: “Bàná né lyĕ né yí Bètələyem, né ne yò w ò wèrhé, Cinu cĭ néba ò nyí mú.”



15

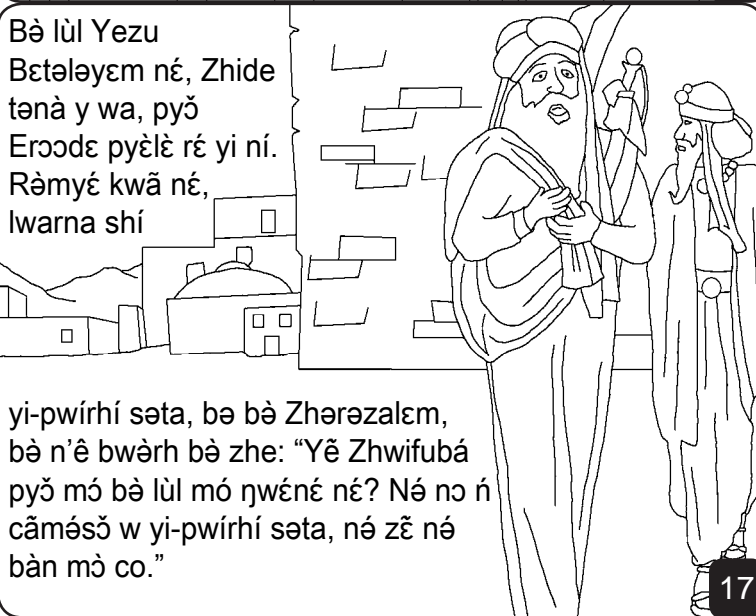
Bə zhĭr bə vò làlà, bə yí bə nə Mare òdé Zhozufu òdé byi-shémé y è pyĕ vwámá kùlkó w wə. Bè gé nò byi-shémé yá, bə zĕ bə cĭ kən dĕbé màlèka y y'á byili bi bèsóbwélé námpólé y èmyé yil mó.



16

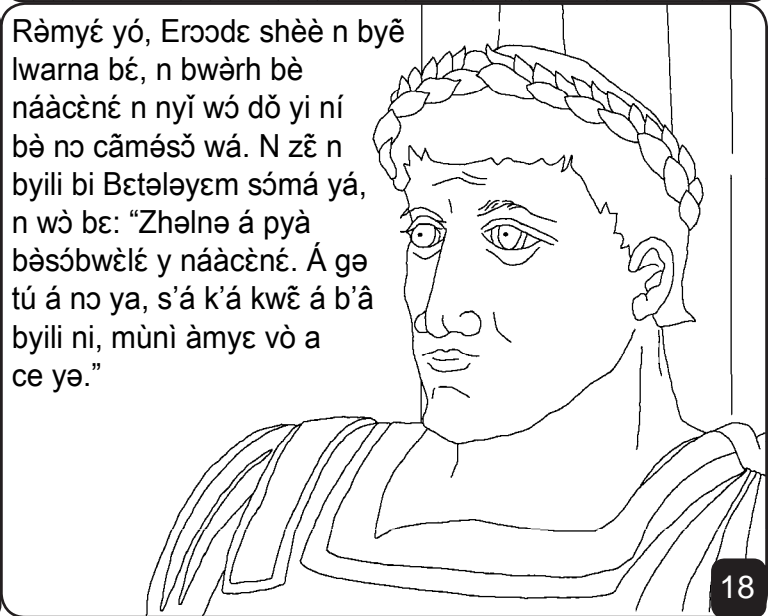
Bə lùl Yezu Bètələyem né, Zhide tənà y wa, pyĕ Erɔde pyélé ré yí ní. Rəmyé kwā né, Iwarna shí

yi-pwírí sətə, bə bə Zhərəzalem, bè n'è bwèrh bè zhe: “Yĕ Zhwifubá pyĕ mó bè lùl mó ŋwéné né? Né nò n cāmésò w yi-pwírí sətə, né zĕ ná bàn mò co.”



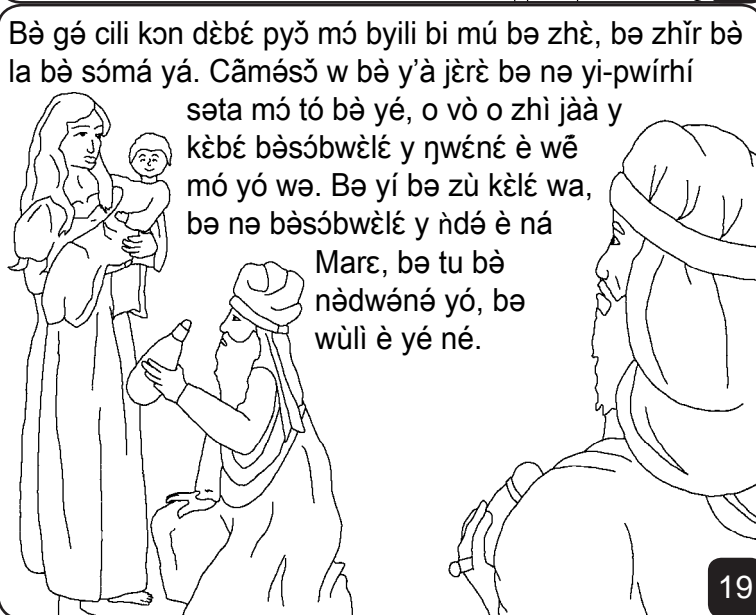
17

Rəmyé yó, Erɔde shèè n byĕ Iwarna bé, n bwèrh bè náàcèné n nyí wó dǒ yí ní bè nò cāmésò wá. N zĕ n byili bi Bètələyem sómá yá, n wò be: “Zhəlnə á pyá bèsóbwélé y náàcèné. Á gə tú á nò ya, s'á k'á kwě á b'á byili ni, muni àmye vò a ce yə.”



18

Bə gé cili kən dĕbé pyĕ mó byili bi mú bə zhĕ, bə zhĭr bə la bè sómá yá. Cāmésò w bə y'á jèrè bə nə yi-pwírí sətə mó tó bè yé, o vò o zhì jàà y kèbé bèsóbwélé y ŋwéné è wĕ mó yó wə. Bə yí bə zù kélé wa, bə nə bèsóbwélé y òdé è ná Mare, bə tu bè nədwéné yó, bə wùlì è yé né.



19

Bə pul bè zhĭr rí nyí ni, bə vùr pansə bə pa. È y'á wó sánémá òdé wĕ rə lwĕ nānyənyélé, bè n'è byĕ bè āsā òdé myíiri. Rəmyé kwā né, Yi byili bi bè dàrhà wĕ, bè bə bèk'a k'è tó Erɔde sono yé. Bə zĕ bə kwè sómá dǒ bə vò jè.



20

Lwarna bé gé k'a kwě bə zhè,
Cinu màlěka zě e bə e lyí
Zhozufu n̄ dārhà wē, e wò mò:
“Zě n̄ zə bəsóbwélé y ndé è ná
n̄ mé dūr n̄ vò Ezhibtí, n̄ jòm
gàà n̄ mé dē à gə tú à pə
mó nyí sé ká bà. Nyí
Ercode né n̄ yāl n ce bə
pyà bəsóbwélé y bə gu.”



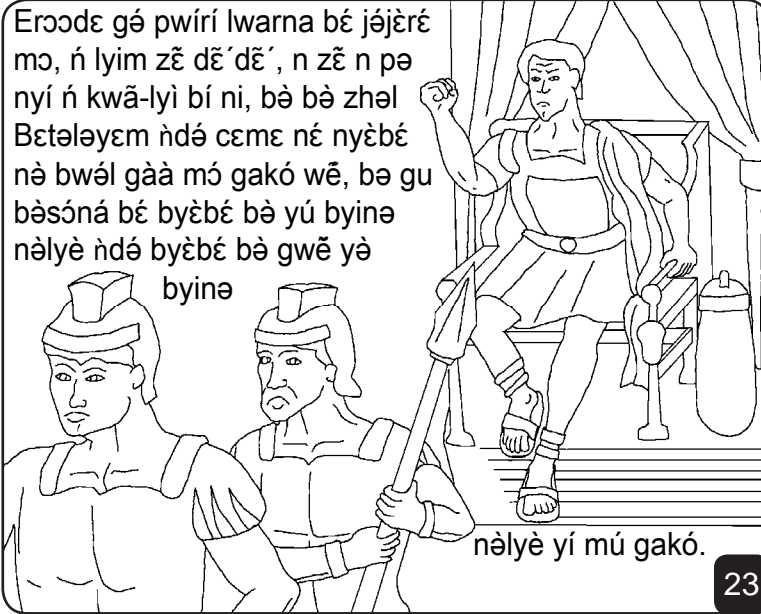
21

Rèmyé yó, Zhozufu zě cəcē y
wē n zə bəsóbwélé y ndé è ná
n mē n vò Ezhibtí, n jòm gàà
kən m'e yí Ercode cu. Rèmyé
wèrhé m̀ni ga kən dé dèbé
Cinu yà n̄ tó n̄ nyi-zwenne
mó denne n byili
mú pyirh. N̄ yà n̄ wòwè:
“À byē à byí mú n du
Ezhibtí ní.”



22

Ercode gé pwírí lwarna bé jéjèré
mò, n̄ lyim zě dē' dē', n zě n pə
nyí n̄ kwā-lyi bí ni, bə bə zhəl
Betəlayem ndé ceme né nyèbé
nə bwél gàà mó gakó wē, bə gu
bəsóná bé byèbé bə yú byine
nəlyè ndé byèbé bə gwě yè
byine



nəlyè yí mú gakó.

23

Wó lwarna bé gé y'à tú n̄ sō, bə
b'e byili mu dē ré tēbé bə nɔ
cāməsō w mó n̄ téré.



24

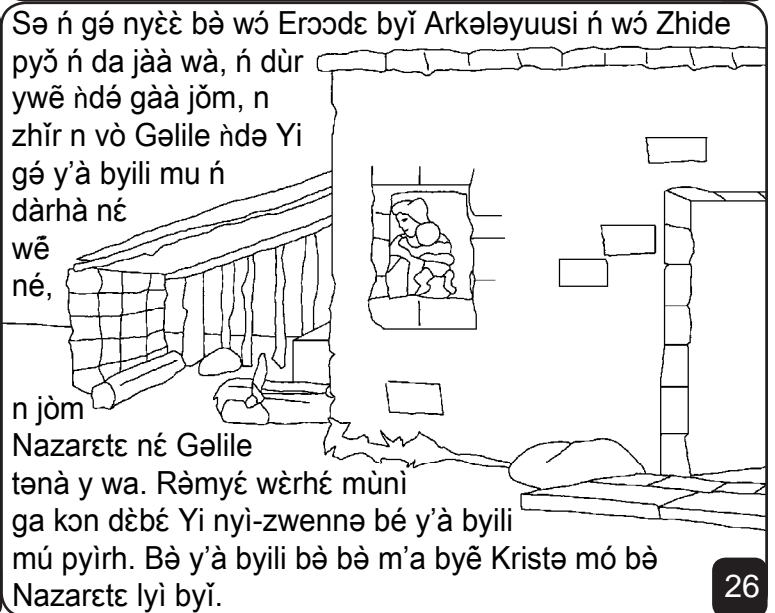
Ercode gé cùwè, Cinu màlěka
lyí Zhozufu n̄ dārhà wē Ezhibtí
ní, e wò mò: “Zě n̄ zə
byí mú ndé n̄ ná n̄ ká mé vò
Esərayel, bə byèbé bə y'à
n'è pyà mò bə la gu mú
gakó cùwè.”



25

Sə n̄ gé nyèè bə wó Ercode byí Arkəlayuusi n̄ wó Zhide
pyš n̄ da jàà wà, n̄ dūr
ywē ndé gàà jòm, n
zhír n vò Gəlile ndə Yí
gé y'à byili mu n̄
dārhà né
wē
né,

n jòm
Nazareté né Gəlile
tənà y wa. Rèmyé wèrhé m̀ni
ga kən dèbé Yí nyi-zwenne bé y'à byili
mú pyirh. Bə y'à byili bə bə m'a byē Kriste mó bə
Nazareté lyi byí.



26

Yi swéné lū w dē´dē´ kɔn m'e yí rə twī
rə byi-dùwə y ò wē, mùni ga lò mòbó
gakó ò zù mù sə ò bèká jé yé, sé nə
nyũ mè t'á la zhǒ.

36

60

27

Oròm 3:23
lyi bí gakó wèrhé yè-bèlwàále, ce bè twór k'è tènè Yi zùwé
y wē yé.

Oròm 6:23
Zhènà, yè-bèlóló kwândé wó cu, sə pené y Yi n'è pɛ nánfò
mó, wó nyũ mè t'á la zhǒ, né Cinu Yezu Kristə jàn yilə.

Ebərəbá 9:27
Lò gakó mē sə n cì twər rədù sá, Yi zē rə bür n bürsi.

Efɛɛɛɛ 2:8,9
Wó Yi gá só ába dē´ dē´ mó è ce rə vwārɰ ába, á gá zhí
Kristə ne mó yilə. Rəmyé wó Yi pené. È dè ámyé sō rəmyé
shí ní yé. È dè á tùm-ècɛnà nè ce á nə vwārɰ yé. Èta, lò lò
wàr n mà n zhē n cìn dē yé.

28

Oròm 10:9,10 Ò gə púr ò nyí ò byili bè Yezu wó Cinu, ò gə
zwé nyí ò wu w wē bè Yi bwirhi mu, ò b'á nə vwārɰ. Zhènà,
numbyíni gə zhí Yi ni è wē, rə n'è ce è k'è bè dóó zhe yé.
È gə púr è nyí è byili bè Yezu wó Cinu, Yi n'è vwārɰ ya.

Zhā 3:16,17 Yi swéné lū w dē´ dē´ kɔn m'e yí rə twī rə
byi-dùwə y ò wē, mùni ga lò mòbó gakó ò zù mù sə ò bèká
jé yé, sé nə nyũ mè t'á la zhǒ. Yi yè rə Byí mú twī lū w wē
bè ò ká ò bürsi n pə w còrhò-tum yé. Rə twī mù mùni
ga lū w lyi bí tó òmyé denne bæ nə vwārɰ.

1 Zhā 5:11-13 Zhèn-byilu mú məmyé mó wó, Yi gá pə
néba nyũ mè t'á la zhǒ mó, sə wó rə Byí mú denne rə tó né
rə pə mɔ néba. Lò mòbó Yi Byí mú òwéné ò wē, ò zhe nyũ
mú məmyé mó, sə lò mòbó Yi Byí mú tènè ò wē, ò bæ nyũ
mú məmyé mó zhe yé. Á n'á kē sébé ré tɛbé à la ába pə,
mùni á lwar b'əmyé byèbé á zù Yi Byí mú mú zhe
nyũ mè t'á la zhǒ.

29

Məco 1-2; Lwiki 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Lyélé NT (lee) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/LEEWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

30